

Spiegelnder Zauber

Die Umgestaltung der Uferpromenade war eines der zentralen Projekte, welche die Stadt Marseille während der letzten Jahre in der Altstadt realisierte. Umgesetzt nach den Plänen von Foster + Partners und des Landschaftsarchitekten Michel Desvigne erscheint die Promenade in neuem Glanz. Ein beeindruckendes Werk ist die Überdachung, deren polierte Oberflächen das Geschehen auf dem Platz und im Hafen widerspiegeln. Text: Redaktion, Bilder: Nigel Young, Forster + Partners

Lange Zeit war das Hafenbecken des Vieux Port in Marseille durch eine mehrspurige Strasse von der Altstadt getrennt. Erst durch die Neugestaltung der Uferpromenade wurde das historische Herz der Stadt wieder besser zugänglich gemacht. Um die Kaimauern frei zu halten, sind technische Einrichtungen und kleine Servicegebäude nun auf Plattformen im Wasser untergebracht. Auch die Verkehrsführung wurde neu geordnet und die Strasse auf zwei Fahrspuren zurückgebaut. Der nun rund 100 000 m² grosse Platzraum hat sich rasch zur beliebten und vielbesuchten Piazza entwickelt. Als Anziehungspunkt am östlichen Rand, dem Quai de la Fraternité, schufen die Londoner Architekten Foster + Partners eine gigantische, aber äusserst schmal wirkende Überdachung als Sonnen- und Regenschutz für Märkte, Feste und andere Veranstaltungen.

Filigrane Stützen, grosszügige Spannweiten
Mit einer Spannweite von insgesamt 46 × 22 Metern wird es auf einer Höhe von sechs Metern von acht schmalen, runden Stahlstützen getragen. Mit einem Durchmesser der tragenden Stützen von 273 mm sind diese doppelt ausgeführt und von einer äusseren, dünnen Röhre aus poliertem Edelstahl umhüllt. Der Achsabstand der Stützen beträgt zwölf Meter, an den Aussenseiten kragt das Dach jeweils um fünf Meter aus.

Damit die Überdachung noch filigraner und leichter erscheint, läuft sie an den Kanten spitz



Einem Blick an die Decke ist kaum zu widerstehen.

Difficile de résister à l'envie de jeter un coup d'œil au plafond.



Das spiegelnde Dach am Vieux Port misst im Grundriss 46 × 22 Meter und steht auf acht filigranen Stahlstützen.

Le toit miroitant sur le Vieux-Port mesure 46 × 22 m et repose sur huit poteaux filigranés en acier.



Für die Untersicht kamen hochglanzpolierte Edelstahlbleche von 1,5 mm Stärke zur Anwendung. Des tôles d'acier inox au poli spéculaire de 1,5 mm d'épaisseur ont été utilisées pour la sousface.

CONSTRUCTIONS DE TOITS

Un miroir magique au-dessus des têtes

La transformation de la promenade est l'un des projets centraux réalisés dans la vieille ville de Marseille ces dernières années. Conçue selon les plans de Foster + Partners et de l'architecte-paysagiste Michel Desvigne, la promenade brille d'un nouvel éclat. Un ouvrage impressionnant est le recouvrement d'une partie de celle-ci avec des surfaces polies reflétant l'activité de la place et du port.

Cela faisait longtemps que le bassin portuaire du Vieux-Port de Marseille était séparé de la vieille ville par une route à plusieurs voies. Le réaménagement de la promenade a enfin permis de faciliter l'accès au cœur historique de la ville. Pour laisser les murs des quais libres, des aménagements tech-

niques et de petits édifices de service sont à présent disposés sur des plates-formes dans l'eau. L'organisation du trafic a été revue et la route a été reconstruite sur deux voies. La grande esplanade, qui s'étend désormais sur environ 100 000 m², est rapidement devenue une « piazza » prisée et très

fréquentée. Du côté est, sur le Quai de la Fraternité, les architectes londoniens Foster + Partner ont aménagé un point d'attraction, à savoir un recouvrement géant, mais très mince, qui sert de protection contre le soleil et la pluie pendant les marchés, fêtes et autres événements.

Poteaux filigranés et travées importantes

Couvrant une superficie de 46 × 22 mètres, le toit situé à six mètres de haut est soutenu par huit poteaux filigranés ronds en acier. Les poteaux porteurs de 273 mm de diamètre sont doubles ; ils sont entourés d'un fin

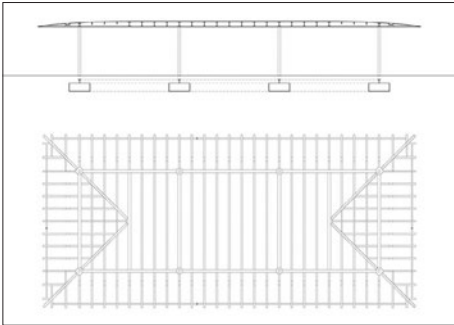


Die Dachstärke beträgt an den Randzonen lediglich 1,5 cm. Im Mittelfeld sind es rund 20 cm. L'épaisseur du toit n'est que de 1,5 cm au niveau des bords. Au milieu, elle est d'environ 20 cm.



Das Stahlgerippe steht. Gut ersichtlich sind die Vertiefungen für die Wasserrinne an den Kragarmen.

L'ossature métallique est en place. Les renforcements pour la gouttière sont bien visibles au niveau des bras en porte-à-faux.



Schnitt und Draufsicht der Tragstruktur. Gut zu erkennen die Verjüngungen an den Randzonen. Vue en coupe et du dessus de la structure porteuse. Le rétrécissement au niveau des bords est bien visible.



Auch in der Nacht - eine beeindruckende Wirkung. L'effet est tout aussi impressionnant de nuit.

zu: Ihre Höhe beträgt im äussersten Bereich nur 1,5 cm, im Mittelfeld dagegen rund 20 cm. Die Dachkonstruktion besteht aus Edelstahlpaneelen in Abmessungen von 2,00 × 6,00 bzw. 2,0 × 5,0 m in den Randzonen. Die spitz zulaufenden Randbereiche sind aus einer oberen und einer unteren, 1,5 mm starken, witterungs- und salzwasserbeständigen Edelstahlplatte, gefüllt mit XPS-Hartschaum. Deren Querschnitt teilt sich nach einer Länge von etwa 60 cm, bei einer Gesamthöhe von rund 12 cm, in eine obere und eine untere Dachschale. Im zunächst weiter ansteigenden Zwischenraum dienen Stahlträger der Aussteifung und Befestigung

der Paneele. Die oberen Paneele bestehen aus 1,5 mm sandgestrahlten Edelstahlplatten, 20 mm Hartschaum und einer unteren, ebenfalls 1,5 mm starken Edelstahlplatte. Die unteren Paneele sind mit 40 mm Hartschaum gefüllt, die Unterseite der verklebten Stahlplatten ist hochglänzend poliert. Die Entwässerung ist in die oberen Paneele integriert und verläuft parallel zu den Dachrändern im Abstand von etwa 3,50 m. Die Besucher des Pavillons und Teile der Umgebung bilden sich auf der verspiegelten Unterseite des Stahldachs ab, das aus der Ferne als schmale, silberne Linie erscheint. ■

Quellen: Detail.de und Baunetzwissen.de

tube extérieur en acier inox poli. L'écart entre les poteaux s'élève à 12 m, tandis que le porte-à-faux vers les côtés extérieurs est de 5 m. Pour que le recouvrement semble encore plus filigrané et léger, ses bords se terminent en pointe. Son épaisseur n'est que de 1,5 cm sur les bords extérieurs, contre environ 20 cm au milieu. La construction du toit se compose de panneaux en acier inox de 2 × 6 m. Au niveau des bords, ils ne mesurent plus que 2 × 5 m. Les faces supérieure et inférieure des panneaux extérieurs en pointe sont revêtues

de plaques d'acier inox résistantes aux intempéries et à l'eau de mer de 1,5 mm d'épaisseur. L'espace entre celles-ci est rempli de mousse dure XPS. Leur coupe se répartit entre une coque supérieure et une coque inférieure selon une longueur d'environ 60 cm pour une hauteur totale d'environ 12 cm. Dans l'interstice qui, au départ, s'élargit progressivement, des poutres métalliques servent à renforcer et fixer les panneaux. Les panneaux supérieurs se composent de plaques d'acier inox sablées de 1,5 mm, de 20 mm de mousse dure et, en

dessous, également de plaques d'acier inox de 1,5 mm. Les panneaux inférieurs sont remplis de 40 mm de mousse dure et les plaques d'acier collées sont polies haute brillance. L'évacuation des eaux est intégrée aux panneaux supérieurs et évolue parallèlement aux bords du toit à des intervalles d'environ 3,5 m. Les visiteurs du pavillon et l'environnement se reflètent dans la sous-face du toit métallique. Lorsqu'on le contemple de loin, il semble être une ligne étroite argentée. ■

Sources : Detail.de et Baunetzwissen.de